

Bedienungsanleitung

Kat. Nr. 98.1114.02

Instruction manual

Cat. No. 98.1114.02



Instruction manuals
www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals



Schutzhülle

Vielen Dank, dass Sie sich für dieses Gerät aus dem Hause TFA entschieden haben.

1. Bevor Sie mit dem Gerät arbeiten

- Lesen Sie sich bitte die Bedienungsanleitung genau durch.
- Durch die Beachtung der Bedienungsanleitung vermeiden Sie auch Beschädigungen des Geräts und die Gefährdung Ihrer gesetzlichen Mängelrechte durch Fehlgebrauch.
- Für Schäden, die aus Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung.
- Beachten Sie besonders die Sicherheitshinweise!
- Bewahren Sie diese Anleitung gut auf!

2. Einsatzbereich und alle Vorteile Ihres neuen Produktes auf einen Blick

- Schutzhülle für Thermo- und Thermo/Hygrosender
- Mit Öffnung für Fühlerkabel
- Bietet dem Außensender Schutz vor Niederschlag und direkter Sonneneinstrahlung
- Leicht zu montieren

3. Zu Ihrer Sicherheit

- Das Produkt ist ausschließlich für den oben beschriebenen Einsatzbereich geeignet. Verwenden Sie das Produkt nicht anders, als in dieser Anleitung dargestellt wird.
- Das eigenmächtige Reparieren, Umbauen oder Verändern des Produktes ist nicht gestattet.

4. Gehäuse

- A:** Schutzhülle
C: Bodenplatte
E: Öffnung zur Befestigung
G: Öffnungen für Kabelbinder
- B:** Wandhalterung (abnehmbar)
D: Ständer für den Sender
F: Öffnung für ein Fühlerkabel

5. Hinweise für die Standortwahl des Senders

- Suchen Sie sich im Freien einen schattigen Platz für den Sender aus. (Direkte Sonneneinstrahlung verfälscht die Messwerte).
- Prüfen Sie, ob eine Übertragung der Messwerte vom Sender am gewünschten Aufstellort zur Basisstation stattfindet (bei massiven Wänden, insbesondere mit Metallteilen kann sich die Sendereichweite erheblich reduzieren).
- Suchen Sie sich gegebenenfalls einen neuen Aufstellort für Sender und/oder Basisstation.

6. Montieren der Schutzhülle

- Drehen Sie die Schutzhülle im Uhrzeigersinn von der Bodenplatte ab.

7. Horizontale Befestigung

- Für einen sicheren Halt kann die Schutzhülle auf einem geeigneten Untergrund festgeschraubt werden.
- Suchen Sie sich eine glatte, waagrechte Stelle aus.
- Führen Sie eine Schraube durch die Öffnung in der Mitte und schrauben Sie die Bodenplatte fest.

8. Befestigung an der Wand oder an einem Pfosten

- Entfernen Sie die Wandhalterung von der Schutzhülle, in dem Sie sie nach unten schieben.
- Befestigen Sie die Wandhalterung mit den Schrauben und den Dübeln an der Wand. Achten Sie auf die Markierung „UP“ (oben).
- Möchten Sie die Wandhalterung an einem Pfosten anbringen, können Sie auch die Kabelbinder verwenden.
- Hinweis: Beim Montieren achten Sie bitte darauf, dass die Schutzhülle problemlos in die Wandhalterung eingesetzt werden kann.
- Setzen Sie die Schutzhülle mit der Bodenplatte und dem befestigten Sender von oben in die Wandhalterung ein.

9. Befestigung des Senders

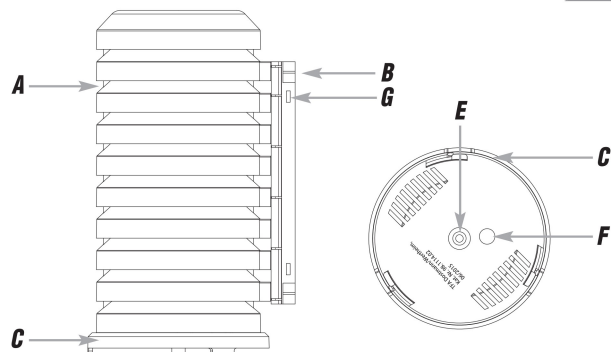
- Damit der Sender sicher auf der Bodenplatte steht, befestigen Sie das Klettband mit dem doppelseitigen Klebeband am Ständer und an der Rückseite des Senders und fixieren Sie den Sender. Alternativ können Sie auch die Kabelbinder verwenden.
- Sollte der Sender ein Fühlerkabel haben, führen Sie es durch die dafür vorgesehene Öffnung in der Bodenplatte.
- Setzen Sie die Schutzhülle auf die Bodenplatte mit dem befestigten Sender und drehen Sie sie gegen den Uhrzeigersinn fest.

10. Pflege und Wartung

- Reinigen Sie die Schutzhülle mit einem weichen, leicht feuchten Tuch. Keine Scheuer- oder Lösungsmittel verwenden!

11. Technische Daten

| | |
|------------------|---|
| Montagematerial | 4 Schrauben 4 Dübel 2 Stück Kabelbinder Klettband mit doppelseitigem Klebeband |
| Innenraummaße | Höhe 160 mm |
| Innendurchmesser | 60 mm |
| Gehäusemaße | 95 x 102 (108) x 180 mm |



Protecting cap

Thank you for choosing this product from TFA.

1. Before you use this product

- Please make sure you read the instruction manual carefully.
- Following and respecting the instructions in your manual will prevent damage to your instrument and loss of your statutory rights arising from defects due to incorrect use.
- We shall not be liable for any damage occurring as a result of non-following of these instructions.
- Please pay particular attention to the safety notices!
- Please keep this instruction manual safe for future reference.

2. Field of operation and all the benefits of your new instrument at a glance

- Protecting cap for temperature transmitter and temperature/humidity transmitter
- With hole for the probe wire
- Provides the transmitter protection against precipitation and direct sunlight
- Easy to assemble

3. For your safety

- This product is exclusively intended for the field of application described above. It should only be used as described within these instructions.
- Unauthorized repairs, modifications or changes to the product are prohibited.

4. Housing

- A:** Protecting cap
C: Base
E: Hole for the attachment
G: Cable tie slots
- B:** Mounting bracket (removable)
D: Stand for the transmitter
F: Hole for the probe wire

5. Advice for location of the transmitter

- Placed outside, choose a shady position for the transmitter. (Direct sunshine falsifies the measurement).
- Check the transmission of the signal from the transmitter to the basic station (within ferro-concrete rooms, basements, superstructures, the received signal is naturally weakened).
- If necessary choose another position for the transmitter and/or basic station.

6. Assemble of the protecting cap

- Twist the protecting cap clockwise to remove the base.

7. Horizontal mounting

- For a secure hold, the protecting cap can be screwed onto a suitable surface.
- Place the device on a flat and horizontal surface.
- Place a screw through the hole in the center of the base and tighten the base.

8. Mount to a wall or a post

- Remove the mounting bracket from the protecting cap by sliding it downwards
- Attach the mounting bracket with the screws and the dowels on the wall. Pay attention to the marking "UP".
- If you want to attach the mounting bracket to a post, you can use the cable ties.
- **Note:** When attaching, please ensure that the protecting cap can be inserted easily into the mounting bracket.
- Insert the protecting cap with the base and the fixed transmitter from above into the mounting bracket.

9. Attachment of the transmitter

- In order to secure the transmitter on the base, attach the Velcro tape with the double-sided tape on the stand and on the back of the transmitter and fix the transmitter. Alternatively, you can also use the cable ties.
- Should the transmitter have a probe wire, lead the probe wire through the opening provided in the base.
- Place the protecting cap on the base with the fixed transmitter and turn the protecting cap counter-clockwise.

10. Care and maintenance

- Clean the protecting cap with a soft damp cloth. Do not use solvents or scouring agents.

11. Specifications

| | |
|---------------------|--|
| Assembly material | 4 screws 4 dowels 2 cable ties Velcro tape with the double-sided tape |
| Interior dimensions | Height 160 mm |
| Inner diameter | 60 mm |
| Housing dimension | 95 x 102 (108) x 180 mm |
| Weight | 163 g |

Istruzioni per l'uso

No. Cat. 98.1114.02



TFA

Gebruiksaanwijzing

Kat.-Nr. 98.1114.02

TFA



Custodia di protezione

Vi ringraziamo per aver scelto il prodotto della TFA.

1. Prima di utilizzare il prodotto

- Leggete attentamente le istruzioni per l'uso.
- Seguendo le istruzioni per l'uso, eviterete anche di danneggiare il prodotto e di pregiudicare, a causa di un utilizzo scorretto, i diritti di consumatore che vi spettano per legge.
- Decliniamo ogni responsabilità per i danni derivanti dal mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso.
- Prestate particolare attenzione alle misure di sicurezza!
- Conservate con cura queste istruzioni per l'uso.

2. Utilizzi e vantaggi del vostro nuovo apparecchio

- Custodia di protezione per trasmettitori di temperatura e trasmettitori di temperatura e trasmettitore
- Con apertura per un cavo sensore
- Protegge il trasmettitore esterno da precipitazioni e dalla luce diretta del sole
- Facile da montare!

3. Per la vostra sicurezza

- Il prodotto è adatto esclusivamente agli utilizzi di cui sopra. Non utilizzate il prodotto in maniera diversa da quanto descritto in queste istruzioni.
- Non sono consentite riparazioni, alterazioni o modifiche non autorizzate del prodotto.

4. Struttura esterna

- A:** Custodia di protezione
B: Supporto a parete (rimovibile)
C: Piastra di base
D: Supporto per il trasmettitore
E: Apertura per il fissaggio
F: Apertura per un cavo sensore
G: Aperture per fascette serracavi

5. Consigli per la scelta dell'ubicazione del trasmettitore

- Cercare un luogo ombreggiato per il trasmettitore. La luce solare diretta distorce la misurazione.
- Verificare se il trasferimento dei valori di misura alla stazione base da parte del trasmettitore situato nel luogo cui esso è destinato ha luogo correttamente (in caso di pareti spesse, in particolare con parti metalliche, il raggio d'azione del trasmettitore potrà ridursi notevolmente).
- Se necessario, cercate nuove posizioni per il trasmettitore e/o il stazione base.

6. Montaggio della custodia di protezione

- Svitare la custodia di protezione in senso orario dalla piastra di base.

7. Fissaggio orizzontale

- Per una tenuta sicura, la custodia di protezione può essere avvitata saldamente su un'apposita superficie.
- Scegliere un punto liscio, in posizione orizzontale.
- Inserire una vite nel foro centrale e avvitare la piastra di base con fermezza.

8. Fissaggio alla parete o a un palo

- Rimuovere il supporto a parete dalla custodia di protezione spingendolo verso il basso.
- Fissare il supporto a parete con le viti e i tasselli alla parete. Prestare attenzione alla marcatura "UP" (sopra).
- Se si desidera collegare il supporto a parete a un palo, è possibile utilizzare le fascette serracavi.
- **Avviso:** durante il montaggio, assicurarsi che la custodia di protezione possa essere inserita facilmente nel supporto a parete.
- Inserire la custodia di protezione con la piastra di base e il trasmettitore fisso dall'alto nel supporto a parete.

9. Fissaggio del trasmettitore

- Per alloggiare saldamente il trasmettitore sulla piastra di base, fissare la fascia di velcro con il nastro biadesivo sul supporto e sul retro del trasmettitore e fissare il trasmettitore. In alternativa, è possibile utilizzare anche le fascette serracavi.
- Se il trasmettitore è dotato di un cavo sensore, infilarlo nell'apposita apertura della piastra di base.
- Posizionare la custodia di protezione sulla piastra di base con il trasmettitore fissato e ruotarlo in senso antiorario saldamente.

10. Cura e manutenzione

- Per pulire la custodia di protezione utilizzare solo un panno morbido leggermente inumidito. Non usare solventi o prodotti abrasivi.

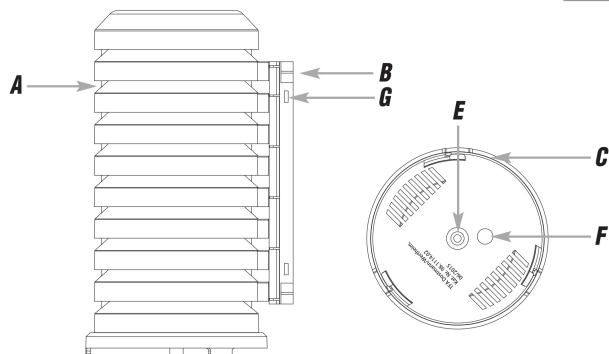
11. Dati tecnici

| | |
|----------------------------|---|
| Materiale per il montaggio | 4 viti 4 tasselli 2 fascette serracavi Fascia di velcro con nastro biadesivo |
|----------------------------|---|

Dimensioni interne dell'ambiente Altitudine 160mm

Diametro interno 60 mm

Dimensioni esterne 95 x 102 (108) x 180 mm



Beschermkap

Hartelijk dank dat u voor dit apparaat van TFA hebt gekozen.

1. Voordat u met het apparaat gaat werken

- Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door.
- Door rekening te houden met wat er in de handleiding staat, vermijdt u ook beschadigingen van het product en riskeert u niet dat uw wettelijke rechten door verkeerd gebruik niet meer gelden.
- Voor schade die wordt veroorzaakt doordat u geen rekening houdt met de handleiding aanvaardt wij geen aansprakelijkheid.
- Volg met name de veiligheidsinstructies op!
- Deze gebruiksaanwijzing goed bewaren a.u.b.!

2. Toepassing en alle voordelen van uw nieuwe apparaat in één oogopslag

- Beschermkap voor temperatuur zender en temperatuur en vochtigheid zender
- Met opening voor een sensorkabel
- Beschermt de buitenzender tegen regen en direct zonlicht
- Gemakkelijk te monteren

3. Voor uw veiligheid

- Het product is uitsluitend geschikt voor de hierboven beschreven doeleinden. Gebruik het product niet anders dan in deze handleiding is aangegeven.
- Het eigenmachtig repareren, verbouwen of veranderen van het product is niet toegestaan.

4. Behuizing

- A:** Beschermkap
B: Wandbevestiging (wegneembaar)
C: Bodemplaat
D: Houder voor het zender
E: Bevestigingsopening
F: Opening voor een sensorkabel
G: Openingen voor kabelbinders

5. Instructies voor de plaatsing van de zender

- Zoek een schaduwrijke plaats uit voor de zender. Directe zonbestraling vervalst de meetwaarden.
- Controleer of een overdracht van de meetwaarden van de buitenzender op de gewenste opstellingsplaats naar het basisapparaat plaatsvindt (massieve wanden, in het bijzonder met metalen delen, kunnen de reikwijdte van de buitenzender aanzienlijk beperken).
- Zoek eventueel een nieuwe plaats voor de buitenzender en/of het basisapparaat.

6. De beschermkap bevestigen

- Draai de beschermkap rechtsom los van de bodemplaat.

7. Horizontale bevestiging

- Voor een veilige bevestiging kan de beschermkap op een geschikte ondergrond worden vastgeschroefd.
- Kies hiervoor een gladde, horizontale plaats.
- Steek een schroef door de opening in het midden en schroef de bodemplaat vast.

8. Bevestigen aan de muur of op een paal

- Schuif de wandbevestiging omlaag en maak deze los van de beschermkap.
- Schroef de wandbevestiging met de schroeven en pluggen vast op de muur. Let op de marking „UP“ (boven).
- U kunt voor het bevestigen van de wandbevestiging op een paal ook de kabelbinders gebruiken.
- **Let op:** Controleer bij het monteren van de wandbevestiging of de beschermkap probleemloos kan worden geplaatst.
- Schuif de beschermkap met de bodemplaat en de bevestigde zender vanaf de bovenkant in de wandbevestiging.

9. De zender bevestigen

- Om de zender goed vast te zetten op de bodemplaat het klittenband met dubbelzijdig plakband aanbrengen op de houder en op de achterzijde van de zender en vervolgens de zender op de houder bevestigen. U kunt hiervoor ook de kabelbinders gebruiken.
- Een eventuele sensorkabel kunt u door de daarvoor bedoelde opening in de bodemplaat leiden.
- Plaats de beschermkap op de bodemplaat met daarop de zender en draai deze linksom vast.

10. Schoonmaken en onderhoud

- Maak de beschermkap met een zachte, enigszins vochtige doek schoon. Geen schuur- of oplosmiddelen gebruiken!

11. Technische gegevens

| | |
|-----------------------|---|
| Bevestigingsmateriaal | 4 schroeven 4 pluggen 2 kabelbinders Klittenband met dubbelzijdig plakband |
|-----------------------|---|

Afmetingen binnenruimte Hoogte 160 mm

Binnendiameter 60 mm

Afmetingen behuizing: 95 x 102 (108) x 180 mm

Gewicht 160 g